



**VERORDNUNG
FÜR DIE VERLEIHUNG
VON EHRUNGEN**

**REGOLAMENTO
PER IL CONFERIMENTO
DI ONORIFICENZE**

Art. 1

In Anerkennung besonderer Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet verleiht die Gemeinde folgende Ehrungen:

- a) das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde
- b) die Ehrennadel der Gemeinde
- c) die Dankesurkunde der Gemeinde.

art. 1

In riconoscimento di particolari meriti in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico il comune conferisce le seguenti onorificenze:

- a) la cittadinanza onoraria del comune
- b) lo spillo onorario del comune
- c) l' attestato di riconoscenza del comune

Art. 2

Das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich Verdienste von außerordentlicher Tragweite um die Gemeinde und ihre Bürger erworben haben.

art. 2

La cittadinanza onoraria del comune può essere conferita a persone che si sono distinte per meriti straordinari verso il comune ed i suoi abitanti.

Art. 3

Die Ehrennadel der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich durch ihren besonderen Einsatz auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiete um die Gemeinde verdient gemacht haben.

art. 3

Lo spillo onorario del comune può essere conferito a persone che grazie al loro impegno in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico si sono rese benemerite verso il comune.

Art. 4

Die Dankesurkunde wird verliehen für langjährige Dienste und verdienstvollen Einsatz im Interesse des Allgemeinwohls.

art. 4

L' attestato di riconoscenza viene conferito per il meritevole impegno e il lungo servizio prestatato nell' interesse del bene comune.

Art. 5

Die Ehrenbürger und die Träger der Ehrennadel der Gemeinde werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.

art. 5

I cittadini onorari e coloro che hanno ricevuto lo spillo onorario del comune saranno invitati a partecipare alle cerimonie pubbliche ed alle manifestazioni organizzate dal comune.

Art. 6

Die Verleihung der Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde durch Überreichung einer Urkunde und der entsprechenden Insignien in geeignetem Rahmen vor. Den Ehrenbürgern wird die Ehrenmedaille der Gemeinde überreicht.

art. 6

Le onorificenze vengono conferite dal sindaco del comune mediante la consegna di un attestato e delle relative insegne nell'ambito di adeguata cerimonia pubblica. Ai cittadini onorari viene consegnato la medaglia d'onore del Comune.

Art. 7

Die Verleihung des Ehrenbürgerrechtes und der Ehrennadel erfolgen aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates, jene der Dankesurkunde aufgrund eines Beschlusses des Gemeindeausschusses.

art. 7

Il conferimento della cittadinanza onoraria e dello spillo onorario avvengono in base ad delibera del consiglio comunale, il conferimento dell'attestato di riconoscenza avviene in base ad delibera della giunta comunale.